

Master of Arts (Russian) (MARUS)

ASSIGNMENT (MA 1st Year)

(For Jan 2025 - Jan 2027 Session)



School of Foreign Languages
Indira Gandhi National Open University
Maidan Garhi, New Delhi-110068

Dear Student,

We hope you enjoyed reading the course and found it useful in applying it in your communication with others.

In order to help you understand the material better, practice the activities and prepare you for the examination later, we have an assignment for each of the courses. All the assignments are Tutor Marked Assignments (TMAs) and carry 100 marks each.

Aims: The TMAs are mainly concerned with your ability to understand the material and apply it meaningfully in real-life interactions. These assignments are as much a teaching device as a testing tool.

Guidelines: You will be required to answer the questions which are based on the units and your understanding and practice of the activities. Do not reproduce chunks of information from the units.

As in day-to-day life, planning is important in doing the assignments well. Read the assignments carefully; go through the units on which they are based; write down some points regarding each question and then re-arrange them in a logical order. In an essay-type answer, allot adequate time to your introduction and conclusion. The introduction must tell the evaluator how you interpret the given topic and how you propose to develop it. The conclusion must summarize your views on the topic.

You should write in your own handwriting.

Make sure that your answer:

- a) is logical;
- b) is written in simple and correct Russian; c) is written neatly and clearly;
- d) reflects your understanding of the units.

You will be evaluated on the following criteria:

- fulfilling and completing all aspects of the task/question;
- how you have dealt with your ideas;
- whether you used appropriate linkers
- did you make adequate use of paragraphs;
- range and correctness of vocabulary;

- accuracy of grammatical structures.

Please remember that it is compulsory to submit your assignments before you can take the Term End Exams. Also remember to keep a copy of your assignments with you and do take a receipt from your Study Centre when you submit the assignments.

Last Date for Submission of Assignment:

Please visit www.ignou.ac.in

Note: Remember the submission of assignment is a precondition for appearing in the Term End Examination. If you do not submit the assignment on time, you will not be allowed to appear in the examination.

The top of the first page of your response sheet should look like this:

Best of Luck!

Enrolment No.....

Name.....

Address.....

.....

Course Title.....

Assignment No.....

Study Centre.....

Date.....

Mr. Shivaji Bhaskar

**Programme Coordinator (MARUS)
SOFL, IGNOU**

Master of Arts (Russian) (MARUS)

Assignment (MRU-005: Translation)

Max. Marks: 100

All Questions are Compulsory

1. Что такое перевод? Объясните основные функции перевода (20)
2. Объясните концепции Адекватности и Эквивалентности при переводе. (20)
3. Как вы понимаете прием перевода 'конкретизация'? Приведите два примера (20)
4. Напишите эквиваленты следующих слов и словосочетаний. (20)
 1. В составе делегации
 2. Председатель Исполнительного комитета
 3. Исполнительный секретарь
 4. углубление торгово-экономического сотрудничества
 5. обеспечении устойчивого развития
 6. стрелковое оружие
 7. ключевой
 8. военно-техническое сотрудничество
 9. сотрудничество видов и родов войск
 10. вопросы поставок и разработки вооружений и военной техники

**5. Переведите следующие слова и словосочетания с английского на русский:
(20)**

1. Russian Federation
2. Commonwealth of Independent States
3. Foreign Ministry
4. Minister of External Affairs
5. To pay three days official visit
6. To land
7. To head the delegation
8. Bilateral talks
9. Trilateral meeting
10. Multilateral cooperation
11. To receive at the airport
12. Humanitarian aid
13. During the summit
14. Main issues
15. Current issues/topical issues
16. To strengthen regional security and stability
17. To deepen trade-economic cooperation
18. To sign a number of agreements and treaties
19. Military-technical cooperation
20. War technology